

INTERCULTURAL SOCIETY FOR THE ARTS

40-4, GOHONGI 1-CHOME, MEGUROKU, TOKYO, 153-0053 JAPAN
TEL: 03 (3793)3007 CABLE: INTERCULAR
TELEX: SIBINBTH-J28899-SIB-374-KAMEDA



芸術海外交流会

東京都目黒区五本木1-40-4
〒153-0053 電話 03 (3793) 3007
FAX 03 (3793) 3701
e-mail address: aldi@tim.hi-ho.ne.jp

Introduction of Nihongo and Nihon-bunka seminars by Intercultural Society for the Arts:

1) Period of our seminars:

Standard seminars in summer :3 weeks in June~August.Or anytime when you have time and interest through the year. You can attend as group/individual.

2) Seminar fee:

This may be slightly different depending on the accommodation type,seminar location,etc. The standard fee will be 128,000yen~138,000yen for summer 2023. Certificate will be issued for each attendant by the end of the schedule.

The fee includes:

- ① Your accommodation (twin room,triple room,or dormitory type room ,all rooms with breakfast)
- ② Nihongo lessons in a small group.Morning 3 hours for 4 days a week.Total hours:36hours~
- ③ Nihon-bunka workshops:1~2 times per week:Total hours:30 hours~.

You may need to pay for the followings on your own:

- ① Return air-ticket between your country and Japan.
- ② Medical insurance for sickness,accidents during your stay in Japan.
- ③ Lunch and supper during the seminar period.
- ④ Inland transportation fees:

Train/bus money from your arriving airport to your accommodation;hostel /hotel.

Train/bus money to attend Nihongo class and Nihon-bunka workshop.

Train/bus money for sightseeing outings in your free time.

3) If you are interested,after your Nihongo and Nihon-bunka seminar attendance,we can introduce you some companies who can offer you Worker internship program:

- (1) Minimum period of worker internship:4 weeks.If you prefer, you can make it longer, up to 9 weeks as maximum period.You can stay in Japan for 3 months with tourist visa.
- (2)Registration fee to experience worker internship:10,000yen.
- (3)Average worker internship conditions:

With tourist visa,you would not be able to get proper wages, but we can arrange with the companies as the following compensation for your great help in their busy season.

Your internship hours:7 hours per day,5 days per week.You will have 2 days-off per week.

You will be provided with①accommodations ②3 meals or cash to buy meals

③2 ways train/bus money between your Nihongo study place and the company.

④Pocket money,10000yen~15000yen per week,which would often include one meal money per day as the employees' restaurants of some companies are closed at early /late hours of the day.

Intercultural Society for the Arts,Tokyo,Japan.

INTERCULTURAL SOCIETY FOR THE ARTS

40-4, GOHONGI 1-CHOME, MEGUROKU, TOKYO, 153-0053 JAPAN
TEL: 03 (3793)3007 CABLE: INTERCULAR
TELEX: SIBINBTH-J28899-SIB-374-KAMEDA



芸術海外交流会

東京都目黒区五本木1-40-4
〒153-0053 電話 03 (3793) 3007
FAX 03 (3793) 3701
e-mail address: aldi@tim.hi-ho.ne.jp

APPLICATION FOR JAPANESE STUDY PROGRAM as group/individual-1

- ① Educational institute's name: ENSEEFTHT
② Nihongo instructor's name: Yoshiko MATSU
③ Number of the expected attendants: Female: 5 Male: 29
④ Period of stay in Japan: our standard seminar period is 3 weeks, or your own plan 4
Arrival day: 3 july Departure day: 20 august

- ⑤ The standard fee for 3 weeks' seminar: 128,000yen~138,000yen in summer 2023.

The fee may be slightly different, depending on its accommodation type and the seminar city.
In case you want to attend your seminar shorter or longer than 3 weeks, we will send you the fee information according to the period of your stay in Japan.

- ⑥ Your Nihongo textbook titles at school and your Nihongo level when you visit Japan.

- ⑦ Your group leader /contact person: His or her mail address, tel. number.

Martine Lourenço, martine.lourenco@etu.toulouse-inp.fr

- ⑧ Necessary papers for application from each student: Please send us by your group leader by email.

A: Nihongo and Nihon-bunka seminar B: Worker internship

For A course: (A-1) Application for Japanese study program (individual form)

(A-2) Engagement

(A-3) Accord pour intervention medicale

In case you stay with hostfamily, please send us (A-4) Notes pour le HOMESTAY, too.

For B course: (B-1) Lettre de reconnaissance

(B-2) CV in English or Nihongo with photo

(B-3) Motivation letter in English or Nihongo

- ⑨ After receiving the above papers and information from you, we will send you the following Information to your group leader by email, or fax, at latest 2 weeks before your departure.

(1) Nihongo and Nihon-bunka seminar schedule

(2) Your hostel/hotel information

(3) Transportation information:

from your arriving airport to your accommodation

from your accommodation to Nihongo study classroom

from your hostel/hotel to your worker internship place

(4) Your worker internship company information

- ⑩ Please check and confirm the fee payment/cancellation rules.

Please let us know by email if you have any questions. Thank you for your attention.

Intercultural Society for the Arts, Tokyo-Japan

INTERCULTURAL SOCIETY FOR THE ARTS

40-4, GOHONGI 1-CHOME, MEGUROKU, TOKYO, 153-0053 JAPAN
TEL: 03 (3793)3007 CABLE: INTERCULAR
TELEX: SIBINBTH-J28899-SIB-374-KAMEDA



芸術海外交流会

東京都目黒区五本木1-40-4
〒153-0053 電話 03 (3793) 3007
FAX 03 (3793) 3701
e-mail address: aldi@tim.hi-ho.ne.jp

APPLICATION FOR JAPANESE STUDY PROGRAM as group/ individual-2

Please fill in the Blanks in Block Letters.

Date 29/12 日付

ブロック体で記入してください。

Please check the program you want to join:

A: ☒ Nihongo and Nihon-bunka seminar B: ☒ Worker internship

Please note you may not choose only worker internship without Nihongo seminar owing to the tourist visa entry condition in Japan.

Name 氏名	Last Name 姓 CANON	First Name 名 AYOUB	Sex 性別 <input checked="" type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女
Date of Birth 誕生日	Month 月 09	Date 日 19	Year 年 2002 Age 年齢 20
Nationality 国籍	French		
Allergy アレルギー	<input checked="" type="checkbox"/> None / <input type="checkbox"/> Yes - <input type="checkbox"/> Pets (dogs, cats, birds?) <input type="checkbox"/> Dust <input type="checkbox"/> Food ()		
Address 住所	101 AVENUE DE CANDAU		College Major or Field of Study 専攻 COMPUTER SCIENCE
Mail-address メールアドレス	ayoub.canon@eh.toulouse-inp.fr		
Phone 電話番号			
Occupation or Name of School 職業又は在校名	ENSEEHT		
Language Ability 語学能力	English 英語 <input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> Basic <input type="checkbox"/> Intermediate <input checked="" type="checkbox"/> Advanced Japanese 日本語 <input type="checkbox"/> None <input checked="" type="checkbox"/> Basic <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced Other languages その他の言語 FRENCH - NATIVE		
Hobbies, Interests & Sports 趣味、スポーツ ANIME			
Person to be Contacted in case of Emergency 緊急時の連絡先	Name 名前 CANON BOUCHRA Relationship 関係 MOTHER Address 住所 101 AVENUE DE CANDAU 33600 PESSAC Country 国 FRANCE Phone 電話 06 84 98 15 68 Mail-address メールアドレス bibish@free.fr		
Flight schedule フライト情報 (You can send this info. later when you know.)	Airline Company Arrival day and time Flight number Arriving Airport Departure day and time Flight number Departing airport		

Notes pour le HOMESTAY

L'objectif du homestay consiste à offrir l'occasion, aussi bien aux familles d'accueil japonaises qu'aux étudiants étrangers, de se faire connaître mutuellement leurs différents modes de vie et de pensée selon les cultures différentes, afin d'approfondir la compréhension mutuelle.

Dans ce but, nous les organisateurs du programme, nous efforçons de rendre le programme encore plus agréable et meilleur, en accueillant comme membre de famille ceux qui souhaitent loger dans une famille japonaise.

Les règles ci-dessous mentionnées ont été établies dans ce but. Dans le cas où les étudiants en homestay les transgresseraient ainsi que la loi japonaise, et qu'il commettraient des actes illégaux, ils seront interdits de participer au programme et se verront obligés de retourner dans leur pays à leur frais.

Par ailleurs, l'association ainsi que la famille d'accueil ne sont pas responsables de ce qui pourrait résulter de tout acte déraisonnable de l'hôte étranger pendant son séjour en famille.

Les familles d'accueil ainsi que les collaborateurs du programme sont tous volontaires sans aucune rémunération. Par conséquent, les frais de participation seront utilisés pour la gestion du programme.

REGLEMENTS

- 1) Le participant (hôte) au programme doit avoir une assurance maladie, accidents, etc.
- 2) Il est interdit de vendre, acheter, posséder ou prendre des médicaments (drogues) par la loi, excepté ceux prescrits par le médecin. (Si la prise d'un médicament de ce genre est nécessaire, il faut l'ordonnance d'un médecin, qui précise le nom et la quantité du médicament et la durée de la prise.)
- 3) Le participant doit être en bonne santé.
- 4) Il est interdit de conduire un véhicule à moteur (voiture, moto, motocyclette, etc.)
- 5) La famille d'accueil sert en principe le petit déjeuner et le dîner. Le déjeuner est à la charge du participant.
- Lorsque le participant prend son repas dehors, il faut en prévenir la famille. Dans ce cas, le repas est à la charge du participant, à l'exception de l'invitation par la famille.
- 6) Lorsque le participant téléphone à l'étranger ou à une autre ville, le coût de la communication est à sa charge.
- Le participant doit veiller à ce qu'il ne dérange pas la famille en téléphonant longtemps ou à des moments inopportuns.
- 7) Lorsque le participant sort de la famille, il faut lui indiquer l'heure approximative de son retour. S'il doit rentrer beaucoup plus tard que l'heure prévue, il doit en prévenir la famille.
- 8) Il faut demander l'autorisation de la famille lorsque la participant veut amener ou faire loger un(e) ami(e) dans la maison.
- 9) Lorsqu'il veut passer la nuit dehors, il faut l'autorisation de la famille ou du coordinateur.
- 10) Les frais de transports, les droits d'entrée dans les musées, etc... sont à la charge du participant.
- 11) Le participant est responsable de l'entretien de la chambre attribuée.
- 12) Le participant doit aider la famille pour les tâches ménagères, si nécessaire.
- 13) Le participant doit faire des efforts pour s'adapter au mode de vie quotidienne de la famille.
- 14) En principe, le participant ne doit emprunter d'argent à personne.

Je m'engage à respecter les règlements ci-dessus mentionnés et à me conduire avec sincérité et honnêteté.

Date, nom, et signature du participant

誓約書

ENGAGEMENT

A l'attention de
Mme Masami KAMEDA
Présidente de l'INTERCULTURAL SOCIETY FOR THE ARTS

Je, soussigné(e), M. / Mme, nom : CANON prénom : Ayoub
m'engage à ne charger l'Intercultural Society for the Arts d'aucune responsabilité de tout accident et de
toute maladie qui pourraient m'arriver par malheur lors de mon séjour au Japon du 3/07
au 20/08.

Par conséquent, je ne lui demanderai aucun remboursement ni aucune aide pour les frais qui pourraient
être occasionnée par un accident ou par une maladie survenus pendant mon séjour au Japon. Il m'incombe
donc entièrement de régler tous les frais, non seulement d'hospitalisation et d'intervention chirurgicale
mais aussi de diverses prestations telles que :

- l'assistance lors de l'entrée et la sortie de l'hôpital
- tout achat d'articles médicaux et d'objets divers
- les frais de taxi ou d'ambulance
- et d'autres frais divers.

Je déclare que je serai responsable de tout ce qu'il m'advient lors de mon séjour au Japon organisé par
l'intermédiaire de l'Intercultural Society for the Arts.

Date 29/12

Signature 

ACCORD POUR INTERVENTION MEDICALE

NOM CANON N° PASSEPORT _____

NOM DES PARENTS CANON

Téléphone domicile 0554411905 Téléphone travail 0781914792

E-mail ayoub.canon@etu.toulouse-inp.fr

Adresse 101 avenue de candau 33600 Pessac

Personnes à contacter en cas d'urgence

1) Nom CANON Lien avec l'étudiant Mère

Téléphone 0664961568 E-mail bibish@free.fr

Adresse 101 avenue de candau 33600 Pessac

2) Nom CANON Lien avec l'étudiant Père

Téléphone 0675977144 E-mail hubert.canon@free.fr

Adresse 101 avenue de candau 33600 Pessac

Etat de santé de l'étudiant

Allergies None

Traitements en cours None

Remarques (antécédents....) Myope.

Je, soussigné(e) CANON, autorise, en tant que parent / tuteur légal de CANON Ayoub, tout professionnel de santé à prendre toutes mesures rendues nécessaires par l'état de santé de l'étudiant.

Date 29/12

Signature



確認書

私は日本企業で 年 月 日より 月 日まで研修を行います、 はその研修期間に私の身の上に起こりうる病気、仕事上の事故に対する保険の責任がないことを認め、そのため私自身が必要な保険をかけることを約束いたします。

Lettre de reconnaissance

Je, soussigné _____ reconnais que
l'entreprise japonaise, _____ qui m'accueille
comme stagiaire du _____ au _____, n'est pas
responsable des assurances maladie et accident de travail,
pendant mon stage dans l'entreprise, et promets que je prendrai
les assurances nécessaires pour cet effet.

目付 Date

氏名 Nom et prénom

学校名 Nom de l'école

署名 Signature

INTERCULTURAL SOCIETY FOR THE ARTS

40-4, GOHONGI 1-CHOME, MEGUROKU, TOKYO, 153-0053 JAPAN
TEL: 03 (3793)3007 CABLE: INTERCULAR
TELEX: SIBINBTH-J28899-SIB-374-KAMEDA



芸術海外交流会

東京都目黒区五本木1-40-4
〒153-0053 電話 03 (3793) 3007
FAX 03 (3793) 3701
e-mail address: aldi@tim.hi-ho.ne.jp

Information for (A) Bank transfer by wire.

Revised on July '20

(B) Payment limit-date and the cancellation fee.

(A) Bank transfer by wire:

The bank handling charge for international bank transfer is expensive as they charge handling charges on both sides of France and Japan. So please add 5000yen bank charge (for one bank transfer) to your fees for us to receive your fees in Tokyo. Thank you.

We recommend that you will use this fee remittance for group payments, not for individual student's payment to share the bank transfer charge with others. This way saves your money.

Our bank information:

Beneficiary Bank: The BANK OF MITSUBISHI UFJ, LTD. (=MUFG)

Branch name and number: Yutenji Branch, No.355

SWIFT code/BIC code: BOTKJPJT

Beneficiary Name: GEIJUTSU KAGAI KORYUKAI in Japanese version OR
INTERCULTURAL SOCIETY FOR THE ARTS in English version.

Beneficiary Account Number: 0096199

N.B. Japanese banks have neither IBAN nor ABA.

Please DON'T remit your fees by Western Union as we are not able to receive money from abroad by this organization as this is only for individual use.

(B) Payment limit date and the cancellation fee information.

Please pay your fees one month before your arrival day in Japan.

Here is one example of the payment limit-date and the cancellation fee.

If you arrive in Japan on July 1, please pay your fees by June 1 (1 month in advance).

* Before June 1, you can cancel the seminar attendance without paying any cancellation fee. We can pay your fee back to your bank in Europe by reducing the bank remittance fee out of it if you let us know your cancellation by June 1 and if you already sent us your fee before June 1.

* After June 2 ~ before June 24 (2 ~ 1 weeks before your arrival day in Japan), you are asked to pay 50% of your fees as cancellation fee per person.

* After June 25 ~ after your expected arrival day in Japan, 100 % fees will not be refunded.

Thank you for your good understanding as we need to pay all the necessary expenses in advance and to pay cancellation fees for your rooms and lessons.

Intercultural Society for the Arts, Tokyo, Japan